

УДК 81.255.2:6: 811.133.1 или 802/809.1
ББК 143.21-923

Храмова И.А.

Informatique et Technologies de l'information: traduction technique pour les étudiants de l'Institut d'automatisme du contrôle et de technologies d'information : (Информационные технологии: технический перевод) : учебно-методическое пособие по французскому языку / И.А. Храмова, В.П. Гатинская; М-во образ. и науки России, Казан. нац. исслед. технол. ун-т. – Казань: Изд-во КНИТУ, 2013. – 128 с.

ISBN 978-5-7882-1493-1

Пособие соответствует государственному образовательному стандарту по дисциплине «Иностранный язык: технический перевод». Представлены следующие разделы: профессионально-ориентированные тексты по информационным технологиям на французском языке; терминология для расширения словарного запаса студентов, основные трудности перевода, а также упражнения и приложения.

Предназначено для студентов II курса института управления, автоматизации и информационных технологий, изучающих французский язык, а также может быть использовано магистрантами и аспирантами этого института.

Подготовлено на кафедре иностранных языков в профессиональной коммуникации КНИТУ.

Печатается по решению редакционно-издательского совета Казанского национального исследовательского технологического университета

Рецензенты: д-р пед. наук, проф. *И.И. Галимзянова*
канд. филол. наук, доц. *Г.К. Гизатова*

ISBN 978-5-7882-1493-1

© Храмова И.А., Гатинская В.П., 2013

© Казанский национальный исследовательский
технологический университет

TABLE DES MATIERES

ВВЕДЕНИЕ.....	4
RECAPITULATION DES TERMES ET LEURS DEFINITIONS.....	6
RECAPITULATION DES EXPRESSIONS ET MOTS ETRANGERS OU RELEVANT DU FRANGLAIS ET LEUR REMPLACEMENT PAR LEURS EQUIVALENTS FRANÇAIS	19
ORIGINE ETYMOLOGIQUE DES TERMES.....	33
TEXTES A LIRE.....	41
L'HOMME ET LA MACHINE.....	41
UN COUP D'OEIL SUR L'HISTOIRE DE L'ORDINATEUR..	43
MATHÉMATIQUES.....	44
QUELQUES NOTIONS MATHÉMATIQUES.....	45
AUTOMATISATION.....	46
DE LA MACHINE A CALCULER A L'ORDINATEUR.....	48
EVOLUTION DES TECHNIQUES DE L'INFORMATIQUE... 	49
ELECTRONIQUE ET AUTOMATISME.....	50
L'ELECTRONIQUE.....	52
ORDINATEUR À JET D'AIR.....	53
TRADUCTION AUTOMATIQUE.....	53
LES ORDINATEURS.....	54
L'HOMME ET L'ORDINATEUR.....	55
L'INFORMATIQUE (APPLICATIONS).....	58
TEXTES A ETUDIER.....	66
INFORMATIQUE (NOTIONS).....	66
L'ORDINATEUR.....	84

METHODES DE REFROIDISSEMENT POUR	
ORDINATEUR.....	87
CARTE MERE.....	89
PROCESSEUR.....	93
MODEM.....	95
CONTROLE INDUSTRIEL.....	97
NOTICES DE TRADUCTION.....	100
PETIT DICTIONNAIRE DES TERMES.....	107
EXERCICES.....	114
APPENDICE.....	119
CLAVIER FRANCAIS.....	119
LISTE DES SYMBOLES.....	119
ADJECTIFS NUMERAUX CARDINAUX.....	120
ADJECTIFS NUMERAUX ORDINAUX.....	121
NOMBRES DECIMAUX. FRACTIONS.....	122
LES UNITES DE MESURE DE QUANTITE	
D'INFORMATION.....	122
REFERENCE.....	126